

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

22 FÉVRIER 1963.

BUDGET du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1963.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963, afférentes au Ministère des Travaux Publics et énumérées au titre I du tableau (2) ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2 712 086 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office Central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XVI (1962-1963) : Budget.
98 (1962-1963) : Rapport.

Annales du Sénat :

13, 14, 19 et 21 février 1963.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVI (1962-1963) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

22 FEBRUARI 1963.

BEGROTING van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1963.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in de titel I van de hierbijgaande tabel (2) opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Openbare Werken, worden kredieten geopend die de som van 2 712 086 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 5 000 000 frank.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVI (1962-1963) : Begroting.
98 (1962-1963) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

13, 14, 19 en 21 februari 1963.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVI (1962-1963) van de Senaat toegevoegd.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1 000 000 de francs, et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent également être allouées au comptable du Service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4.

Le Ministre des Travaux Publics est autorisé à percevoir le prix des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 19 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre qui a l'Office Central des Fournitures dans ses attributions est autorisé :

1° à passer des contrats, d'une durée de dix ans, pour l'entretien des machines à écrire et des machines de bureau achetées par l'Office Central des Fournitures à charge du fonds pour ordre dont dispose ce dernier;

2° à passer des contrats, d'une durée de cinq ans, pour les entreprises de la confection des vêtements d'uniforme à l'usage des agents de l'Etat astreints au port de la tenue de service.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 6 526 000 000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Art. 7.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 7 621 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVI (1962-1963) du Sénat.

Gezien het dringend karakter van de te voorziene uitgaven mogen eveneens opeenvolgende geldvoorschotten, waarvan het bedrag 1 000 000 frank niet overschrijdt en welke later zullen gerechtvaardigd worden, aan de boekhouder van de Sociale Dienst toegekend worden, die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting van het Departement.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven beneden 10 000 frank betalen.

Art. 3.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt gemachtigd de prijs van de taksen voor nummerplaten van bootjes en vissersboeien te innen.

Art. 5.

In afwijking van artikel 19 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit is de Minister die het Centraal Bureau voor Benodigdheden onder zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd :

1° contracten aan te gaan, voor een termijn van tien jaar, voor het onderhoud van de schrijf- en bureaumachines aangekocht door het Centraal Bureau voor Benodigdheden ten bezware van het fonds voor orde waarover dit laatste beschikt;

2° contracten aan te gaan, voor een termijn van vijf jaar, voor de aannemingen voor het maken van dienstkledingstukken ten behoeve van het Rijkspersoneel, gehouden de dienstkledij te dragen.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 6 526 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel ⁽¹⁾ van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet werden aangewend.

Art. 7.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 7 621 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel ⁽¹⁾ van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVI (1962-1963) van de Senaat toegevoegd.

Art. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1964 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 6 et 7 ci-dessus.

Art. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Art. 10.

Le Ministre des Travaux Publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place :

— des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

- 1° du Ministère des Travaux Publics;
- 2° du Ministère de la Justice;
- 3° du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction Publique;
- 4° du Ministère des Communications;

— de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948;

— des subsides aux administrations publiques subordonnées pour la création de parkings.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 200 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Ces dépenses doivent être engagées dans le courant de l'année 1963.

Le 10 de chaque mois, au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVI (1962-1963) du Sénat.

Art. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel ⁽¹⁾ van onderhavige wet het bedrag van het krediet dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1964 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 6 en 7 hierboven.

Art. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitgaven van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Art. 10.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging :

— van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

- 1° het Ministerie van Openbare Werken;
- 2° het Ministerie van Justitie;
- 3° het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt;
- 4° het Ministerie van Verkeerswezen;

— van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948;

— van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor het aanleggen van parkeerplaatsen.

Die verbintenissen mogen slaan op een leningentotaal van ten hoogste 1 200 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gaane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Die uitgaven moeten tijdens het jaar 1963 worden vastgelegd.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVI (1962-1963) van de Senaat toegevoegd.

en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Art. 11.

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, les crédits de 1 100 et de 600 millions de francs prévus à l'article 63.481 du budget du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1963 respectivement pour les créations et les améliorations ou extensions des établissements scolaires pourront indifféremment être affectés tant aux créations prévues à l'article 14 de la loi précitée qu'aux travaux d'amélioration et d'extension à effectuer dans les établissements scolaires existants.

Art. 12.

Les Ministres de l'Education Nationale et de la Culture et des Travaux Publics sont autorisés à imputer à charge des ressources dont dispose le Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, le paiement de toutes les dépenses, y compris celles relatives aux acquisitions, expropriations, frais d'études, honoraires et travaux à réaliser en vue de l'installation des Ecoles Européennes d'Uccle et de Mol, destinées à l'instruction des enfants des fonctionnaires d'organismes internationaux établis en Belgique.

Titre III. — Organismes d'intérêt public.

Art. 13.

Est approuvé le budget du « Fonds des Routes 1955-1969 » pour l'exercice 1963, annexé à la présente loi ⁽¹⁾.

Ce budget s'élève pour les recettes à 4 245 690 000 francs et pour les dépenses à 4 358 060 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 4 480 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits d'engagement et de paiement accordés par la présente loi à l'article 533.01 et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Bruxelles, le 21 février 1963.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

A. DEMARNEFFE.
L. DESMET.

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au Document n° 5-XVI (1962-1963) du Sénat.

driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof, zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Art. 11.

In afwijking van artikel 15 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, mogen de kredieten van 1 100 en 600 miljoen frank, uitgetrokken op artikel 63.481 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1963 respectievelijk voor de oprichting en de verbetering of uitbreiding van schoolinrichtingen, zonder onderscheid worden besteed zowel aan de in artikel 14 van voornoemde wet bedoelde oprichtingen als aan de in de bestaande schoolinrichtingen uit te voeren verbeterings- en uitbreidingswerken.

Art. 12.

De Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur en van Openbare Werken worden ertoe gemachtigd de betaling van alle uitgaven, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de aankopen, onteigeningen, studiekosten, honoraria en werken voor het oprichten van de Europese Scholen te Ukkel en te Mol ten behoeve van de kinderen der ambtenaren van in België gevestigde internationale lichamen aan te rekenen op de middelen van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in Schoolverband van het Rijk.

Titel III. — Instellingen van openbaar nut.

Art. 13.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het dienstjaar 1963 van het « Wegenfonds 1955-1969 » ⁽¹⁾.

Deze begroting beloopt 4 245 690 000 frank voor de ontvangsten en 4 358 060 000 frank voor de uitgaven.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor 4 480 000 000 frank.

Van 1 januari 1964 af, zullen mogen aangewend worden de bij deze wet op artikel 533.01 verleende vastleggings- en betalingskredieten waarvan op 31 december 1963 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Brussel, 21 februari 1963.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Deze begroting is aan Stuk n° 5-XVI (1962-1963) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENTS (au tableau)
ADOPTES PAR LE SENAT.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE IV.

CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.
(Page 16.)

Art. 63.561. — Exécution de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds National du Logement et de la loi du 27 juin 1956. Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

1. — Un crédit d'engagement de :

« 300 000 000 de francs »,

est porté à la colonne 7 (autorisations nouvelles 1963).

2. — Le crédit de paiement de :

« 275 000 000 de francs »,

figurant à la colonne 11 (autorisations nouvelles 1963), est porté à :

« 425 000 000 de francs ».

Titre III. — Organismes d'intérêt public.

FONDS DES ROUTES.

5. Dépenses (p. 26).

Art. 533.01. — Dépenses particulières proprement dites :

Le crédit d'engagement de :

« 4 180 000 000 de francs »,

prévu pour 1963, est porté à :

« 4 480 000 000 de francs ».

AMENDEMENTEN (op de tabel)
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.
(Bladzijde 17.)

Art. 63.561. — Uitvoering van artikel 8 van de wet van 15 april 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting en der wet van 27 juni 1956. Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

1. — Een vastleggingskrediet van :

« 300 000 000 frank »,

wordt vermeld in kolom 7 (nieuwe machtigingen 1963).

2. — Het betalingskrediet van :

« 275 000 000 frank »,

in kolom 11 (nieuwe machtigingen 1963), wordt verhoogd tot :

« 425 000 000 frank ».

Titel III. — Instellingen van openbaar nut.

WEGENFONDS.

5. Uitgaven (blz. 26).

Art. 533.01. — Eigenlijke bijzondere uitgaven :

Het vastleggingskrediet van :

« 4 180 000 000 frank »,

voorzien voor 1963, wordt verhoogd tot :

« 4 480 000 000 frank ».